

ROYAUME DE BELGIQUE.

KONINKRIJK BELGIE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre des Finances, le 11 septembre 1996, d'une demande d'avis, dans un délai ne dépassant pas trois jours, sur un projet d'arrêté royal "modifiant la loi du 17 juin 1991 portant organisation du secteur public du crédit et de la détention des participations du secteur public dans certaines sociétés financières de droit privé et prescrivant la Société fédérale de participations à céder sa participation à la société anonyme Crédit agricole", a donné le 16 septembre 1996 l'avis suivant :

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, op 11 september 1996 door de Minister van Financiën verzocht hem, binnen een termijn van ten hoogste drie dagen, van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot wijziging van de wet van 17 juni 1991 tot organisatie van de openbare kredietsector en van het bezit van de deelnemingen van de openbare sector in bepaalde privaatrechtelijke financiële vennootschappen en waarbij de Federale participatiemaatschappij gelast wordt haar deelneming in de naamloze vennootschap Landbouwkrediet over te dragen", heeft op 16 september 1996 het volgend advies gegeven :

Suivant l'article 84, alinéa 2, introduit par la loi du 15 octobre 1991 dans les lois coordonnées sur le Conseil d'Etat, l'urgence qui permet au ministre de demander que l'avis de la section de législation soit donné dans un délai ne dépassant pas trois jours doit être spécialement motivée.

En l'occurrence, la demande d'avis est motivée dans les termes suivants :

"Les conventions relatives à la cession de la participation dans la société anonyme Crédit agricole sont en état d'être signées, et la date de signature a été fixée par les contreparties, sous condition de signature de l'arrêté royal soumis à votre Haut Collège par Sa Majesté le Roi Albert II pour cette date, au 20 septembre 1996. Compte tenu du fait que, selon la notification du conseil des ministres du 2 août 1996, le projet d'arrêté doit, après avoir été examiné par le Conseil d'Etat, à nouveau être soumis au conseil des ministres avant de pouvoir être soumis à la signature de Sa Majesté le Roi, ...".

*

* *

Observation préalable.

Il appartient à l'auteur du projet de se conformer à la formalité prévue à l'article 3bis, alinéa 2, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat, modifiées par la loi du 4 août 1996.

.../...

Observations particulières.Intitulé.

Il convient, en application des règles de légistique formelle applicables en la matière, de désigner la "Société fédérale de participations" et la "société anonyme Crédit agricole" par la dénomination officielle qui est la leur (1).

Les mots "la Société fédérale de participations" et "la société anonyme Crédit agricole" seront, en conséquence, respectivement remplacés par les mots "la S.A. Société fédérale de participations" et les mots "le Crédit agricole S.A.".

-
- (1) L'article 1er de l'arrêté royal du 7 avril 1995 modifiant la loi du 17 juin 1991 portant organisation du secteur public du crédit et de la détention des participations du secteur public dans certaines sociétés financières de droit privé et portant diverses autres dispositions en matière de vente d'actifs, entré en vigueur le 1er mai 1995, dispose que "Dans la loi du 17 juin 1991 portant organisation du secteur public du crédit et de la détention des participations du secteur public dans certaines sociétés financières de droit privé, les mots "la Caisse générale d'épargne et de retraite-Holding" sont remplacés par les mots "la S.A. Société fédérale de participations"".

L'article 2 du même arrêté, entré en vigueur le 27 octobre 1995, stipule, quant à lui, que "Dans la même loi, les mots "l'Institut national de crédit agricole" sont remplacés par les mots "le Crédit agricole S.A.".

.../...

Préambule.

Alinéa 3 nouveau.

Il y a lieu, conformément aux règles de légistique formelle applicables en la matière, de viser la disposition que l'article 1er du projet tend à modifier. Le préambule sera, à cet effet, complété par un alinéa 3 nouveau rédigé comme suit :

"Vu la loi du 17 juin 1991 portant organisation du secteur public du crédit et de la détention des participations du secteur public dans certaines sociétés financières de droit privé, notamment l'article 101, modifié par l'arrêté royal du 7 avril 1995;"

Alinéas 5 et 6 nouveaux.

En vertu de l'article 22 de l'arrêté royal du 26 novembre 1994 relatif au contrôle administratif et budgétaire "Tout arrêté royal (...) mentionne dans son préambule, avec l'indication de la date, l'avis de l'inspecteur des Finances et l'accord (...) du ministre qui a le Budget dans ses attributions (...)".

Il y a lieu, par conséquent, de compléter le préambule par un alinéa 5 et un alinéa 6 nouveaux rédigés comme suit :

.../...

"Vu l'avis de l'inspecteur des Finances donné le
31 juillet 1996;

Vu l'accord du ministre du Budget donné
le 2 septembre 1996;".

Volgens artikel 84, tweede lid, dat bij de wet van 15 oktober 1991 is ingevoegd in de gecoördineerde wetten op de Raad van State, moet de minister, wanneer hij vraagt dat het advies van de afdeling wetgeving binnen een termijn van ten hoogste drie dagen wordt gegeven, dat verzoek om spoedbehandeling met bijzondere redenen omkleden.

In het onderhavige geval luidt de motivering aldus :

"Les conventions relatives à la cession de la participation dans la société anonyme Crédit agricole sont en état d'être signées, et la date de signature a été fixée par les contreparties, sous condition de signature de l'arrêté royal soumis à votre Haut Collège par Sa Majesté le Roi Albert II pour cette date, au 20 septembre 1996. Compte tenu du fait que, selon la notification du conseil des ministres du 2 août 1996, le projet d'arrêté doit, après avoir été examiné par le Conseil d'Etat, à nouveau être soumis au conseil des ministres avant de pouvoir être soumis à la signature de Sa Majesté le Roi, ...".

*

*

*

Voorafgaande opmerking.

De steller van het ontwerp dient te voldoen aan de formaliteit voorgeschreven in artikel 3bis, tweede lid, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State, gewijzigd bij de wet van 4 augustus 1996.

.../...

Bijzondere opmerkingen.Opschrift.

Overeenkomstig de ter zake geldende wetgevings-technische regels moeten de "Federale Participatiemaatschappij" en de "naamloze vennootschap Landbouwkrediet" met hun officiële benaming worden vermeld (1).

Bijgevolg moeten de woorden "de Federale Participatiemaatschappij" en "de naamloze vennootschap Landbouwkrediet" respectievelijk vervangen worden door de woorden

-
- (1) Artikel 1 van het koninklijk besluit van 7 april 1995 tot wijziging van de wet van 17 juni 1991 tot organisatie van de openbare kredietsector en van het bezit van de deelnemingen van de openbare sector in bepaalde privaatrechtelijke financiële vennootschappen en houdende diverse andere bepalingen inzake de verkoop van activa, dat op 1 mei 1995 in werking is getreden, bepaalt : "In de wet van 17 juni 1991 tot organisatie van de openbare kredietsector en van het bezit van de deelnemingen van de openbare sector in bepaalde privaatrechtelijke financiële vennootschappen, worden de woorden "de Algemene Spaar- en Lijfrentekas-Holding" vervangen door de woorden "de N.V. Federale Participatiemaatschappij"".

Artikel 2 van hetzelfde besluit, dat op 27 oktober 1995 in werking is getreden, bepaalt zijnerzijds : "In dezelfde wet worden de woorden "het Nationaal Instituut voor Landbouwkrediet" vervangen door de woorden "het Landbouwkrediet N.V."".

.../...

"de N.V. Federale Participatiemaatschappij" en "het Landbouwkrediet N.V.".

Aanhef.

Nieuw derde lid.

Overeenkomstig de ter zake geldende wetgevings-technische regels moet worden verwezen naar de bepaling waarin artikel 1 van het ontwerp wijzigingen beoogt aan te brengen. Daartoe moet de aanhef worden aangevuld met een nieuw derde lid, luidende :

"Gelet op de wet van 17 juni 1991 tot organisatie van de openbare kredietsector en van het bezit van de deelnemingen van de openbare sector in bepaalde privaatrechtelijke financiële vennootschappen, inzonderheid op artikel 101, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 7 april 1995;"

Nieuw vijfde en nieuw zesde lid.

Krachtens artikel 22 van het koninklijk besluit van 26 november 1994 betreffende de administratieve en begrotingscontrole vermeldt "elk koninklijk (...) besluit (...) in de aanhef, met opgave van de datum, het advies van de inspecteur van financiën en de akkoordbevinding (...) van de minister tot wiens bevoegdheid de begroting behoort (...)"

.../...

Bijgevolg moet de aanhef worden aangevuld met een nieuw vijfde en een nieuw zesde lid, luidende :

"Gelet op het advies van de inspecteur van Financiën, gegeven op 31 juli 1996;

Gelet op het akkoord van de Minister van Begroting, gegeven op 2 september 1996;".

La chambre était composée de

De kamer was samengesteld uit

Messieurs J.-J. STRYCKMANS,
de Heren

président,
voorzitter,

Y. BOUCQUEY,
Y. KREINS,

conseillers d'Etat,
staatsraden,

J. DE GAVRE,

assesseurs de la
section de législation,
assessoren van de
afdeling wetgeving,

P. GOTHOT,

Madame
Mevrouw

J. GIELISSEN,

greffier,
griffier.

Le rapport a été présenté par
M. J. REGNIER, premier auditeur.
La note du Bureau de coordination a
été rédigée et exposée par
M. X. DELGRANGE, référendaire
adjoint.

Het verslag werd uitgebracht
door de H. J. REGNIER, eerste
auditeur. De nota van het Coör-
dinatiebureau werd opgesteld
en toegelicht door de
H. X. DELGRANGE, adjunct-
referendaris.

La concordance entre la version
française et la version néerlandai-
se a été vérifiée sous le contrôle
de M. J.-J. STRYCKMANS.

De overeenstemming tussen de
Franse en de Nederlandse tekst
werd nagezien onder toezicht van
de H. J.-J. STRYCKMANS.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

J. GIELISSEN.

J.-J. STRYCKMANS.